SII 8.332: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 332. (A.R. No. 57 of 1903). ON THE SOUTH GOPURA

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0332

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0332.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī 〈||〉 śrī**maṟkīttimuṉṉāka〈2〉 (k)o(mā)ṟapaṉmar ti(ri)puvaṉa〈3〉ccakkar-avattikaḷ **śrī**virap(ā)〈4〉{Ā}ṇṭiyatevaṟku yāṇ〈5〉ṭu patiṉālāvatu miṉanāyaṟ〈6〉ṟu **Aparapakṣa**ttu **pratha**mai〈7〉yum caṉikkiḻamaiyum (peṟṟa) Attattu nāḷ Irā〈ca〉rā〈ca〉va〈8〉ḷanāṭṭu tirumuṉaippāṭik kiḻā〈9〉murnāṭṭu **Ā**ti**rāja**maṅ(ka)**lya**〈10〉pu**ra**ttu Uṭaiyār tiruviraṭṭāṉamu〈11〉ṭaiya nāyaṉārkku vi**rā**vatāra(vi)〈12〉ḷārnāṭṭu tiripu-vaṉamātevi〈13〉ccatu**rvve(ti)**maṅkalattu **ma(ddhya)**〈14〉**stha**ṉ Eyiṟṟūruṭaiyāṉāṉa〈15〉 tiripuvaṉamāteviyuṭaiyāṉ〈16〉 tirunaṭṭapperumāḷ Uyyane〈17〉ṟikāṭṭiṉā{ṉ}ṉeṉ Iṟṟai nāḷā(l)〈18〉 (n)āṉ Innāyaṉārkku vaitta tirunan〈19〉tāviḷakku Iraṇṭukku nāṉ tiru〈20〉nāmattukkāṇi Iṟaiyiliyā(ka)〈21〉 (viṭṭa) Innāṭṭu paṭṭāṉpākka〈22〉nāṭṭu coḻakulavallinallūr〈23〉 teṉpiṭākai{l} Eyitaṉūrkkaṭṭa〈24〉ḷai(yi)l nāṉ koṇ(ṭu)ṭai(yeṉā)〈25〉ṉa coḻakulacuntaravatikkuk kiḻa〈k〉ku〈26〉 muṭikoṇṭacoḻavāykkālu〈27〉kku teṟku nālāṅ kaṇṇāṟṟu nā〈28〉lāñcatirattuk kiḻakkaṭainta Āṟuma〈29〉[4+] vaṭakku

[2+] laik ko〈30〉〈l〉laiyum nikki ൳ 5 + 1/20 Innilam Añcu (mā)vu〈31〉m Ittirun**u**ntāviḷakku Iraṇṭukkum (tiru)〈32〉nāmattukkāṇi mutalaṭaṅka yi〈33〉r̲aiyiliyāka viṭṭeṉ̲ In(nila)m〈34〉 Aiñcu māvum tirunāmattukk(āṇi)〈35〉yir̲aiyiliyāka tiruvuṇṇāḷ̲ikai〈36〉 **sabh**aiyār kaikk¿a?〈o〉ṇṭu ku(ṇa)ma〈37〉ṅkalat tellaiyil kūṭṭi tiru〈38〉ccūla(t=t)āp{ā}n̲amum paṇṇi(tā)〈39〉(ṅkaḷ) veṇṭum kuṭiyu(miṭṭu)〈40〉 payircceyvittukk(o)ṇṭu〈41〉 Ittiruna〈n〉tā(vi)ḷakku Iraṇṭum〈42〉 cantirātittavaraiyum celvatāka〈43〉k kal veṭṭikkuṭutteṉ̲ tiripu(va)〈44〉 (n̲amāteviccaruppetimaṅkalattu)〈45〉 **maddhyastha**n̲ E〈yi〉r̲r̲ūruṭaiyān̲ā (n̲a)〈46〉(tiri)puvan̲amāteviyuṭaiyān̲〈47〉 tirunaṭṭapperumāḷ (Uyyane)〈48〉r̲ikāṭṭiṉān̲eṉ̲ 〈|〉 Ivai Uy〈49〉yaner̲ikāṭṭiṉān̲ Eḷ̲uttu ൲

Commentary

〈11–12〉 The correct reading would be *virāvatāra vaḷanāṭṭu viḷānāṭṭu*.

Bibliography

Digital edition of SII 8.332 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 178–179, item 332.